5142 - La revelación del Corán en siete estilos (ahruf, plural de harf).

Pregunta

He oído que durante el tercer califato, el de ‘Uzmán ibn ‘Affán, un comité bajo la supervisión de Zaid ibn Zabit se constituyó con la orden hacer una recopilación de todo el Corán. Pero a este texto ‘uzmaní no se le dio un orden uniforme.
Porque el árabe de la época no tenía vocales y también algunas consonantes tenían la misma forma o una similar. Se introdujeron nuevos signos para separar las letras diferentes, pero esto todavía no acabó con las diferentes maneras de leerlo.
En la primera mitad del siglo décimo cuarto, el “imam de los recitadores del Corán” en Bagdad, Ibn Muyáhid, le dio una solución a este problema. Él determinó que la palabra harf debía ser colocada como equivalente a kira’a, y determinó que hay siete maneras correctas de recitar el Corán. Porque según él el hadiz del Profeta (paz y bendiciones de Allah sean con él) de que el Corán fue enviado en siete ahruf significa que hay siete maneras de recitarlo que fueron inspiradas.
Hoy en día sólo dos recitaciones estan en uso: Warsj de Nafi’ y Hafs de ‘Asim.
¿Puede usted informarme mejor acerca de estas diferentes maneras de recitarlo? ¿Hay Hadices acerca de esto?

Respuesta detallada

Alabado sea Dios.

Primero:

Debes notar, que Allah te bendiga, que el Corán fue revelado en un estilo desde el comienzo, pero el Mensajero de Allah (paz y bendiciones de Allah sean con él) se mantuvo pidiéndole al ángel Gabriel, hasta que le enseñó siete estilos, todos los cuales fueron completos. La evidencia de esto es el Hadiz de Ibn ‘Abbás quien narró que el Profeta (paz y bendiciones de Allah sean con él) dijo:

“Gabriel me enseñó un estilo y yo lo practiqué hasta que él me enseñó más, y yo seguí insistiéndole que me enseñara más hasta que finalmente fueron siete estilos”.

(Narrado por al-bujari, 3047; Muslim, 819)

Segundo, ¿Qué significa por estilos (ahruf, plural de harf)?

Las opiniones más acertadas de los eruditos concerniente a este tema es que hay siete maneras de recitar el Corán, donde la pronunciación puede diferir pero el significado es el mismo; si hay un significado diferente entonces esto es por variedad de enfoques, no por significados opuestos o contradictorios.

Tercero:

Algunos de los eruditos dijeron que lo que significó ahruf fue el dialecto de los árabes, pero esto es poco probable, porque hay un Hadiz de ‘Umar ibn al-Jattáb que dice: “Yo he oído a Hisham ibn Hakim recitando Surat al-Furqán en una manera diferente de la que yo suelo recitarla y de la manera en que el Mensajero de Allah (paz y bendiciones de Allah sean con él) me enseñó a recitarla. Fui a charlar con él y lo encontré rezando, entonces esperé hasta que terminara, y entonces le enrollé su vestimenta alrededor de su cuello y lo apreté, y se lo llevé al Mensajero de Allah (paz y bendiciones de Allah sean con él) y le dije “Oh, Mensajero de Allah, he oído a este hombre recitando Surat al-Furqán en una manera diferente a la que tu me enseñaste”. El Mensajero de Allah (paz y bendiciones de Allah sean con él) le dijo: “Recítala”, y él la recitó como yo lo había oído recitarla. El Mensajero de Allah (paz y bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Así fue revelada”. Entonces él me dijo: “Recítala”, entonces yo la recité y él dijo: “Así también fue revelada”. Este Corán fue revelado en siete maneras diferentes, entonces, recítalo en la manera en que sea más fácil para ti”

(Narrado por al-Bujari, 2287; Muslim, 818)

Es sabido que Hisham fue un qureishí asadi (es decir, del clan de los Bani Ásad de Quraish). Ambos fueron qureishíes, y los qureishíes tuvieron un solo dialecto. Si la diferencia en ahruf

(estilos) era una diferencia entre dialectos, ¿Por qué el de dos hombres de qureish sería diferente?

¡Los eruditos mencionaron cerca de cuarenta opiniones diferentes sobre este asunto! Quizás la más correcta es la que hemos mencionado arriba. Y Allah sabe más.

Cuarto:

Parece que los siete estilos fueron revelados con diferentes pronunciaciones, como indica el Hadiz de ‘Umar, porque la objeción de ‘Umar fue hacia el estilo, no hacia el significado. Las diferencias entre estos estilos no son motivo de contradicción, más bien son sinónimas, como Ibn Mas’ud dijo: “Esto es como si uno de ustedes dijera halumma, aqbil o ta’al (todas diferentes maneras de decir “ven aquí”)”.

Quinto:

Con respecto a las siete recitaciones (al-qira’át as-saba’), este número no proviene del Corán y la Sunnah, más bien es producto de la iytihad de Ibn Muyáhid (que Allah tenga misericordia de él). La gente piensa que al-ahruf as-saba’ (los siete estilos) fueron al-qira’át as-saba’ (las siete recitaciones) porque sucede que tienen el mismo número. Pero este número es una coincidencia, o puede haber sido hecho deliberadamente por Ibn Muyáhid para alcanzar a siete tal como fue narrado por el número de estilos. Alguna gente piensa que los estilos (ahruf) fueron las recitaciones, pero esto es un error. Ninguna opinión como esta es conocida entre los eruditos. Las siete recitaciones constituyen uno de los siete estilos, y este es el estilo que ‘Uzmán escogió para todos los musulmanes.

Sexto:

Cuando ‘Uzmán hizo copias del Corán, lo hizo acorde a un estilo (harf), pero omitió los puntos y los signos vocálicos para que algunos otros estilos de recitación pudieran acomodarse a su lectura. Así el musjaf que fue copiado en su tiempo podía leerse de acuerdo con varios estilos, y los estilos que podían acomodarse al musjaf de ‘Uzmán permanecieron en uso, y los estilos que no podían

acomodarse a él cayeron en desuso. La gente comenzó a criticarse unos a otros por las diferentes recitaciones, entonces ‘Uzmán los convocó juntos para darle un único estilo al Corán.

Séptimo:

Tú dijiste que las diferentes recitaciones de Muyáhid significan siete estilos (ahruf), y esto no es correcto, tal como dijo el Sháij al-Islam ibn Taimíyah. (Maymu’ al-Fatawa, vol. 13, p. 210).

Octavo:

Las siete lecturas de recitadores fueron:

1- Naafi’ al-Madani

2- Ibn Kazir al-Makkí

3- ‘Aasim al-Kufi

4- Hámzah az-Zaiát al-Kufi

5- Al-Kisá’i al-Kufi

6- Abu ‘Amr ibn al-‘Alá al-Basrí

7-‘Abd Allah ibn ‘Amir ash-Shámi

Aquellas que tienen cadenas de transmisión más fuertes son Náfi’ y ‘Aasim.

La más elocuente es Abu ‘Amr y al-Kisá’i.

Warsh y Qalún narrado por Náfi’.

Háfs y Shu’bah narrado por ‘Aasim.

Y Allah sabe más.